



# ТИБЕТСКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ

ХУДОЖНИКИ  
ОЛЬГА И ИРИНА ЕРТАХАНОВЫ



Сказки дальних стран

Народное творчество (Фольклор)

**Тибетские народные сказки**

«БХВ-Петербург»

УДК 82-343  
ББК 84(54)

### **Народное творчество (Фольклор)**

Тибетские народные сказки / Народное творчество (Фольклор) —  
«БХВ-Петербург», — (Сказки дальних стран)

ISBN 978-5-9775-6667-4

В книге собраны сказки из самой высокогорной страны – Тибета. В этом загадочном и далёком уголке мира рождаются сказки, которые увлекают необычным сюжетом и причудливыми персонажами, приоткрывают тысячелетние тайны и обычаи древнего народа. Одна из самых известных сказок – про братьев: незадачливого Сендже и сообразительного Дондуба, которые ловко обхитрили семерых колдунов благодаря советам мудрейшего учителя. Но получить хороший совет мало, главное суметь правильно им воспользоваться. Ирина и Ольга Ератахановы, художники из Бурятии, представляли ранний макет книги и иллюстрации на Болонской детской книжной ярмарке в 2013 г. Иллюстрации вызвали положительный отклик издателей и коллег по цеху, что вдохновило закончить книгу. Перевод выполнен Марией Смирновой, доцентом кафедры монголоведения и тибетологии СПбГУ.

УДК 82-343

ББК 84(54)

ISBN 978-5-9775-6667-4

© Народное творчество (Фольклор)

© БХВ-Петербург

# Содержание

Семеро колдунов	6
Конец ознакомительного фрагмента.	25

## Тибетские народные сказки

Тибетские народные сказки – СПб: БХВ-Петербург, 2021. – (Серия «Сказки дальних стран»).

© Ертаханова И. В., иллюстрации, 2021

© Ертаханова О. В., иллюстрации, 2021

© Оформление. ООО «БХВ-Петербург», ООО «БХВ», 2021

\* \* \*

*Работая над этой книгой, мы словно окунулись в детство, когда мама рассказывала нам бесконечные сказки. Тибетские сказки не похожи на все остальные, у них особая энергетика, пропитанная любовью и состраданием ко всему живому и неживому, в основе которой учение Будды.*

Огромное спасибо нашим родителям Светлане и Владимиру, всем родственникам и друзьям.

Особая благодарность:

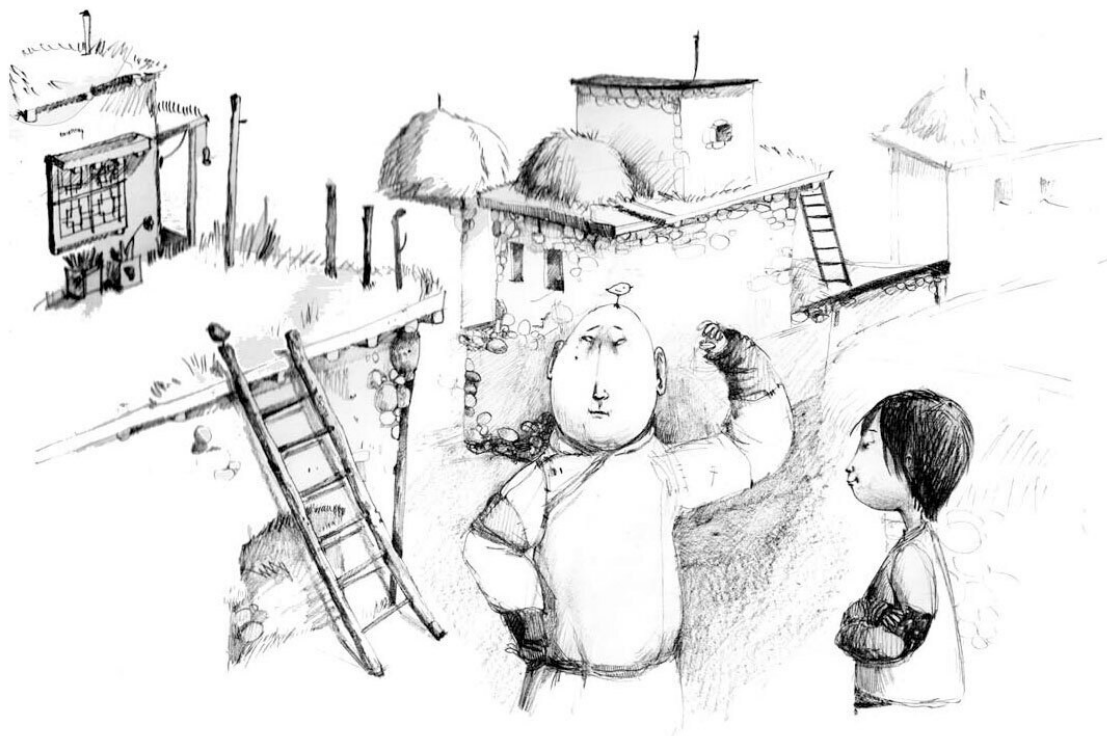
Константину Казаковичу Ханхалаеву;  
замечательному художнику Зорикто Доржиеву  
за советы и поддержку;  
дизайнеру Дмитрию Гармаеву;  
лингвисту Жаргалу Бадагарову;  
за идею – Николаю Цыремпилову.

Спасибо замечательным художникам, которые всегда были добры к нам, вдохновляли и многому нас научили очно и заочно:

Александре Дугаровой;  
Дмитрию Будажабэ и Даши Намдакову.

## Семеро колдунов



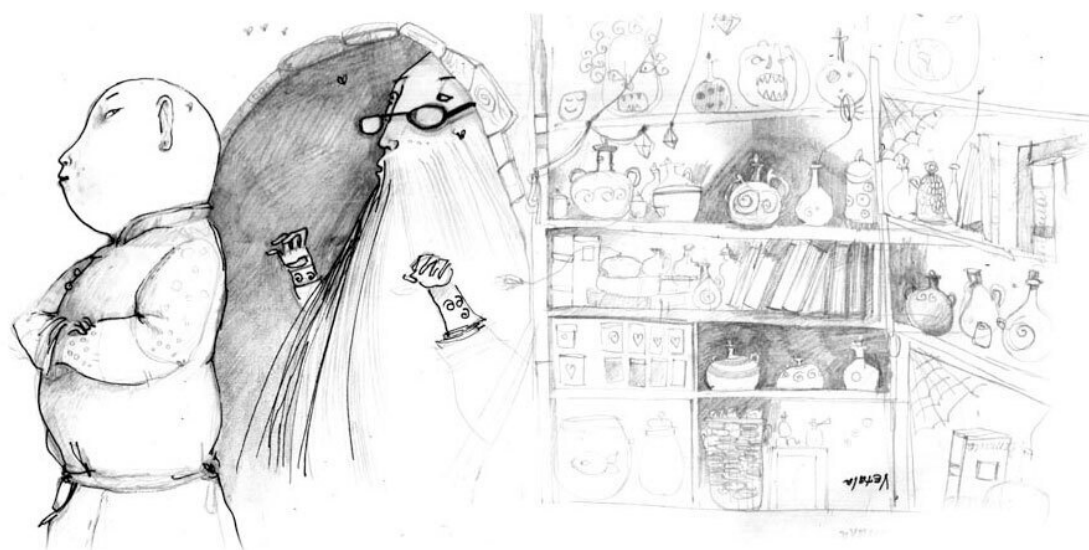


Давным-давно в одной стране жили семеро братьев. Они знали много заклинаний и были искусны в колдовстве. Называли их семью колдунами. А поблизости жили два брата. Старшего звали Селдже, а младшего – Дондуб. Задумался однажды Селдже: «Пойду-ка я в обучение к колдунам! И колдовству выучусь, и **цампы**<sup>1</sup> с маслом наемся!»

Три долгих года провёл Селдже у колдунов. Каждый день заставляли его тяжело работать, но не обучили даже одному маленькому заклинанию. А когда братья колдовали сами, отсылали Селдже работать подальше от дома. Вся одежда его изнасилась до дыр, еды ему не хватало, но Селдже продолжал усердно трудиться.

---

<sup>1</sup> Цампа – блюдо из муки.



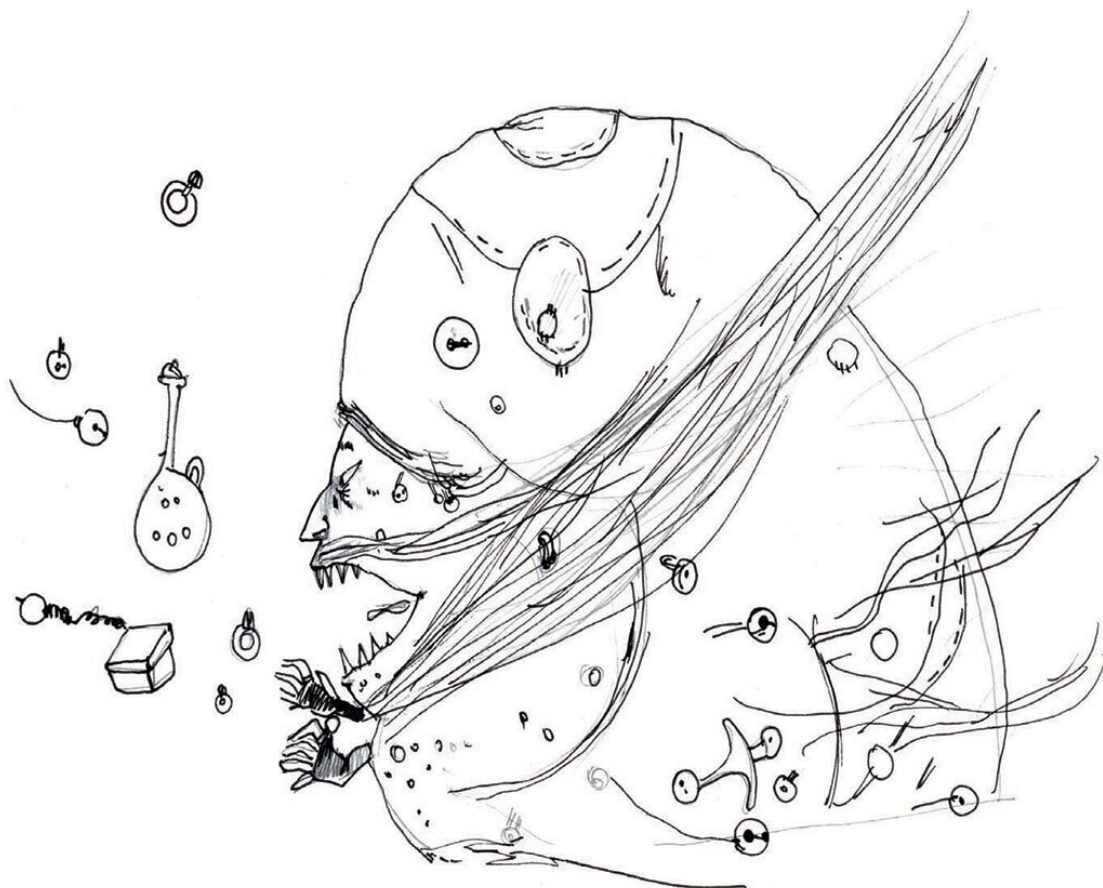
Младший брат Дондуб решил во что бы то ни стало помочь Селдже. Однажды ночью он прокрался в дом к семерым колдунам и увидел, как те практикуются в колдовстве. Разные виды чудес творились у него на глазах. У Дондуба был острый ум и хорошая память. Он внимательно смотрел и слушал и так выучился колдовству.

Затем он вернулся к Селдже, разбудил его и стал уговаривать:

– Брат! Волшебство ненадёжно. Зачем же проводить здесь дни в страдании? Давай вместе пойдём домой!



Старые колдуны любили сладкие угощения...



Зефир из гнилых яблок, суфле из мух, мармелад из бабочек...





Селдже согласился.

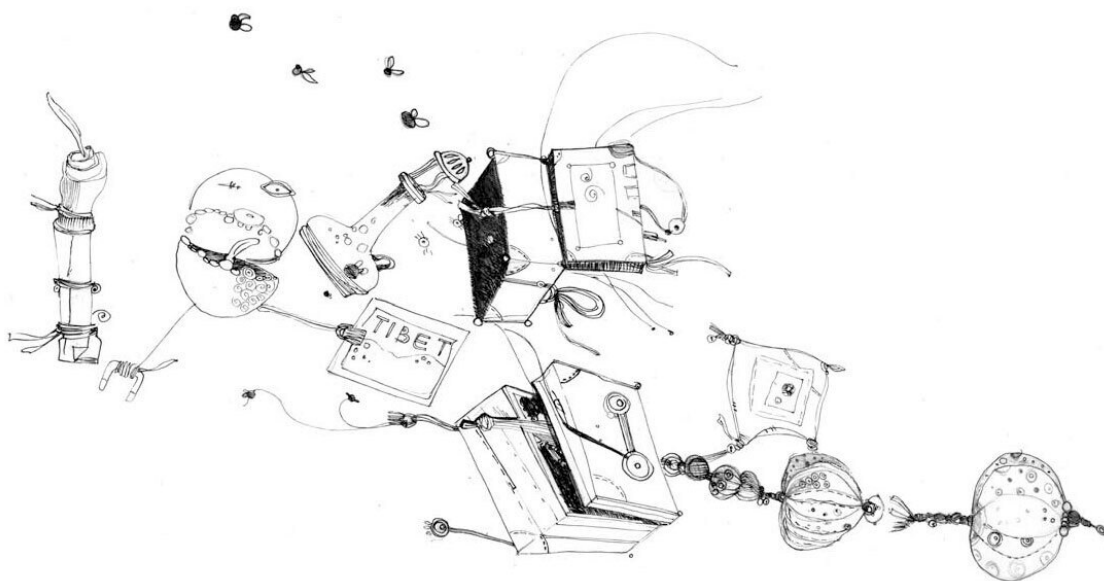
На закате братья вернулись домой, и Дондуб вновь завёл разговор с Селдже:

– Брат! Волшебство ненадёжно, зато в нашей конюшне есть дивный белый конь. Отведи его подальше от дома семерых колдунов, да продай подороже!

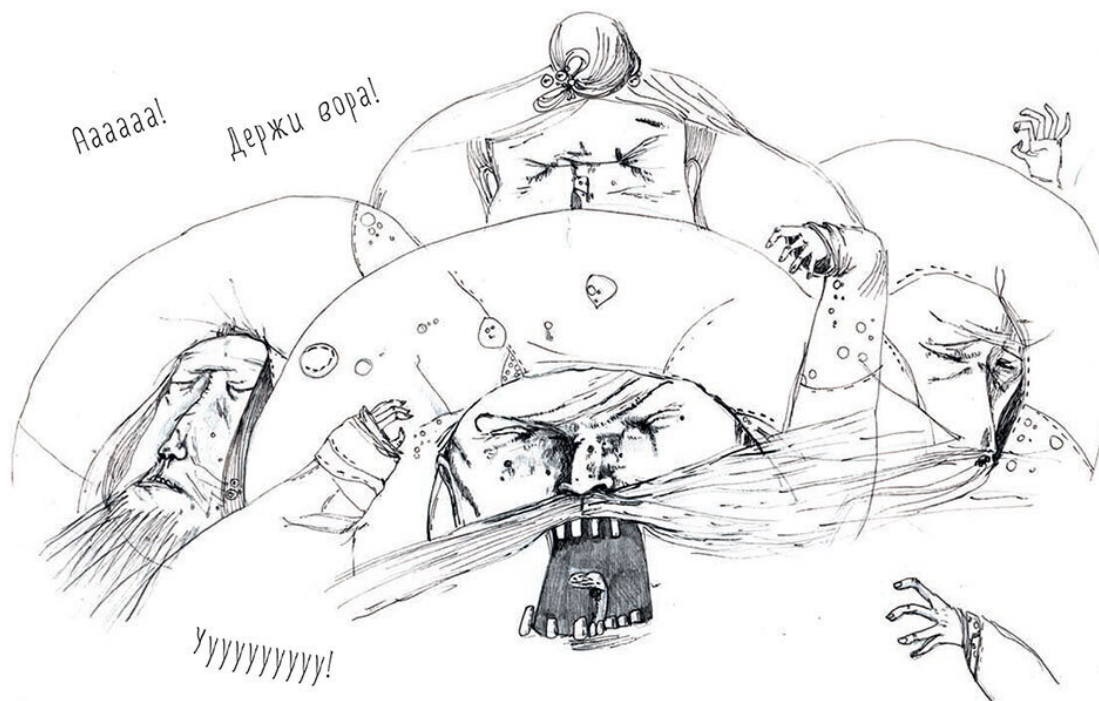
Сам же Дондуб, не медля, прокрался в конюшню и превратился в прекрасного белого жеребца.

Селдже впился алчным взглядом в дивного скакуна.

– А мой младший брат смекалистый, раз раздобыл такого чудного коня. – Рот его растянулся в широкой улыбке, и от восхищения он напрочь позабыл наставления брата. До утра размышлял Селдже, что же лучше сделать – продать коня или самому ездить на нём верхом.







Как показался первый лучик рассветного солнца, семь колдунов отправились в дом, где жил Селдже во время службы, но нашли его пустым. Ни Селдже, ни брата не было.

– Вчера мы были безалаберны! Братья подглядели, как мы практикуемся в колдовстве – узнали все наши тайные заклинания и решили сбежать! – Колдунов обуяла ярость.

Тут старший из них сказал:

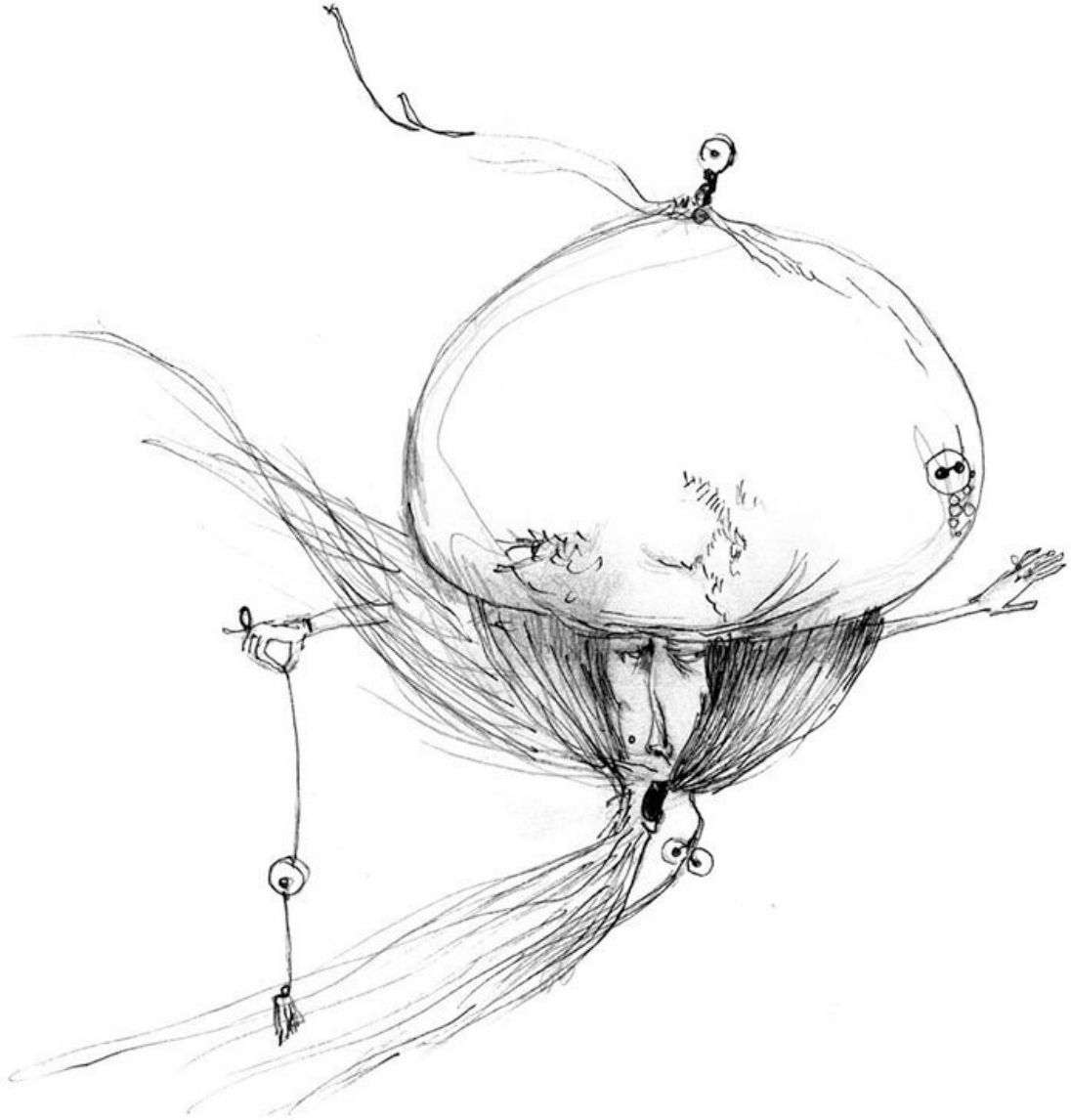
– Нам не следует отпускать этих братьев. Если не потушить малый огонь, велика угроза сжечь поле. Если не остановить малый поток, велика угроза затопить всю долину. Если мы не убьём братьев, вся наша слава и богатство сгинут, будто ветром унесёт. Без колдовства тут никак...

Тогда семеро колдунов приняли облик купцов. Навьючили лошадей да мулов и отправились к братьям.

Старший брат Селдже был человеком простым – бесхитростным и недалёким, поэтому не догадался, что на самом деле семь купцов – это семеро колдунов. Он радушно встретил путников и проводил в дом. Семеро колдунов, лишь взглянув на прекрасного белого коня, поняли, что это Дондуб. Долго торговались они с Селдже, и тот продал чудо-жеребца за сотню золотых монет.

– Мы этого коня порежем на мелкие кусочки, – ведя жеребца, ухмылялись колдуны. Дондуб в облики коня не мог говорить, но мыслил ясно. Понял он, что гибель его близка, и очень испугался. У берега реки старшие братья-колдуны передали младшему узду. Разум коня бунтовал, как у дикой лошади, а сердце трепетало, как у ягнёнка. Уловив момент, пока младший злодей отвлёкся, конь-Дондуб дёрнул узду и побежал так быстро, будто птица, вырвавшаяся на свободу.

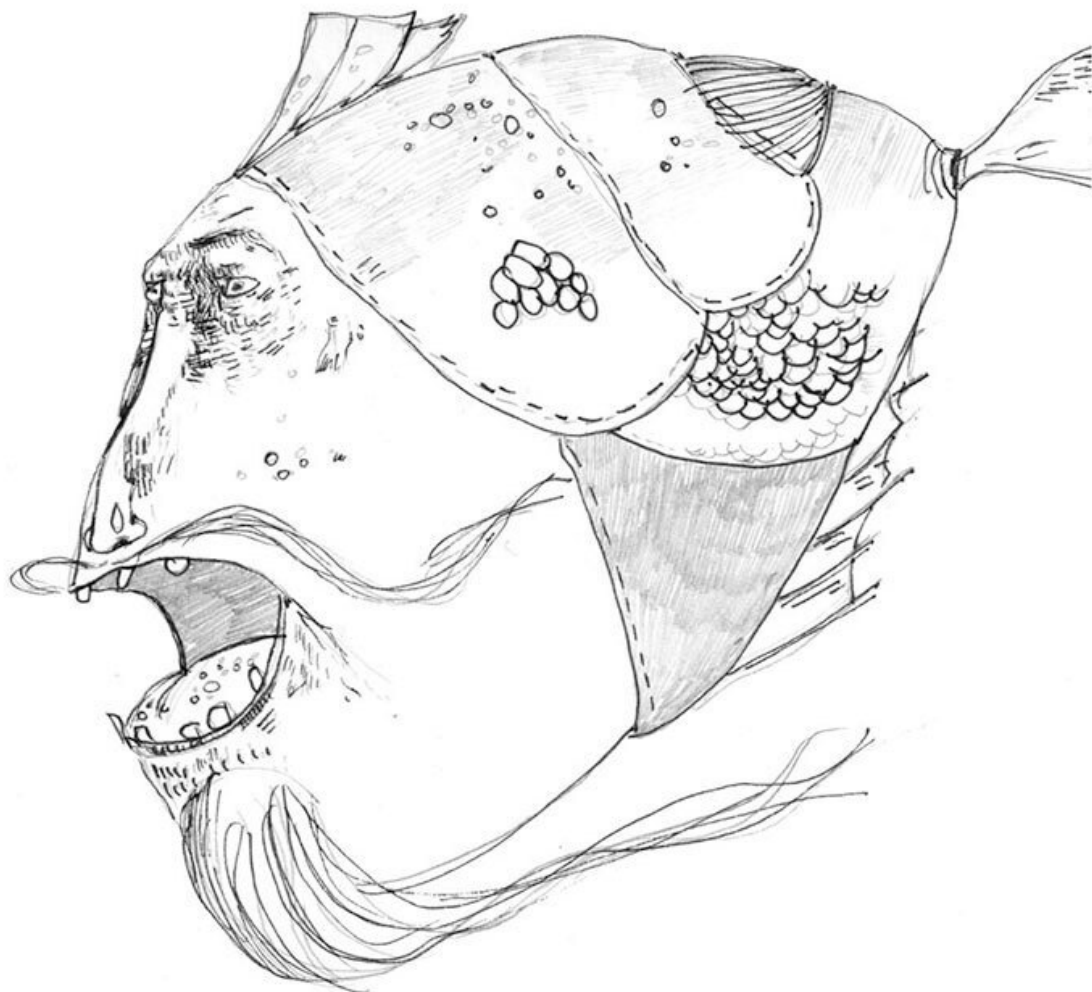




Я тебя съем!

Семеро колдунов увидели, что конь убегает, и бросились в погоню. Вот-вот схватят Дондуба!

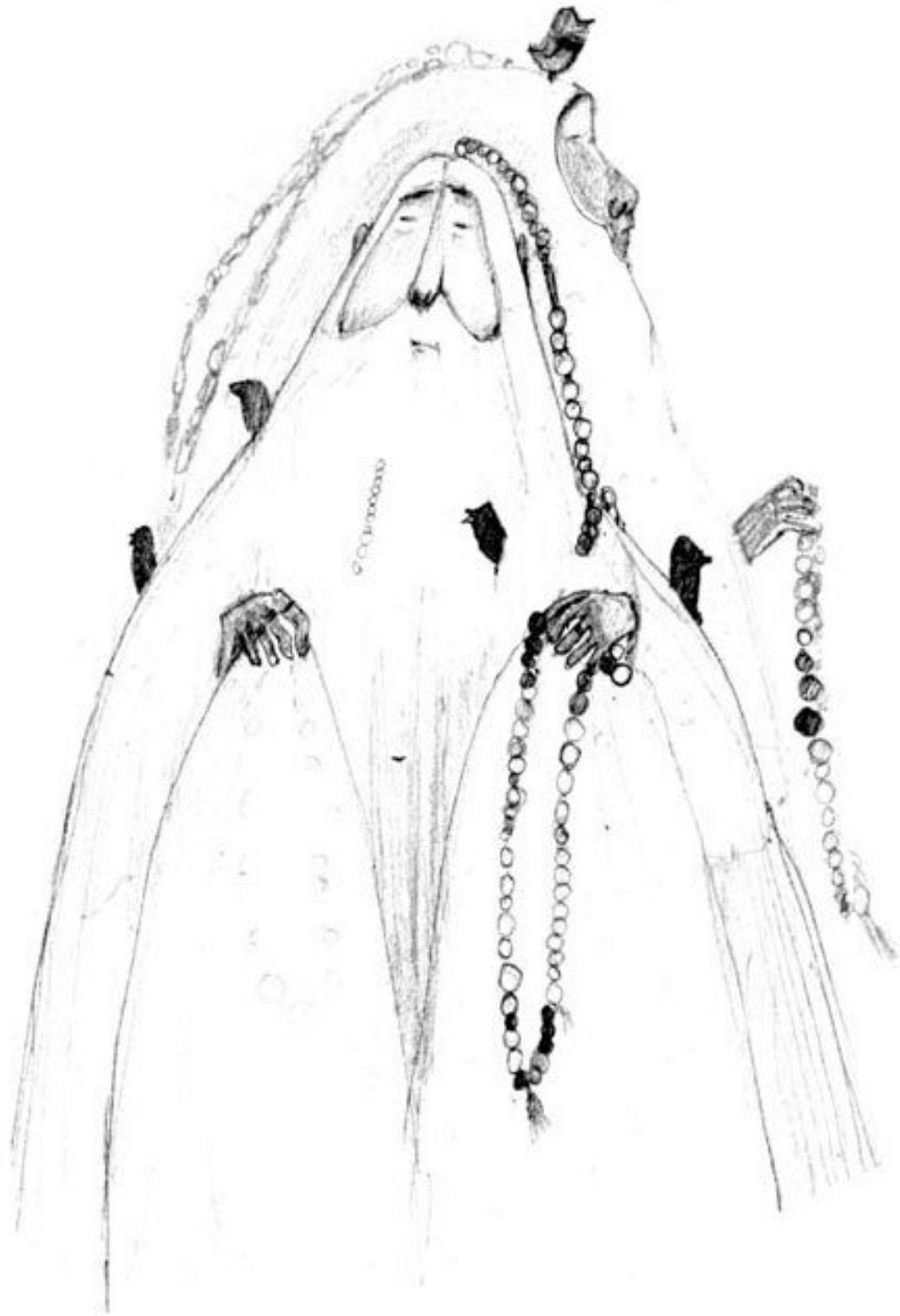
Но вдруг конь заметил плавающую в воде рыбку. Тут же и он обернулся золотой рыбкой и скрылся в воде. Тогда семеро колдунов превратились в семь выдр и снова бросились в погоню. Вот-вот схватят Дондуба! Но вдруг золотая рыбка заметила в небе голубя. Тут же обернулся Дондуб белым голубем и, взмахнув крыльями, взлетел в небо. Тогда семеро колдунов превратились в семь ястребов и снова бросились в погоню. Вот-вот схватят Дондуба!



Осторожно! Злой колдун!

Отчаянно уходил от опасной погони белый голубь. Залетел он в пещеру, в сердце высокой горы, и тут же принял собственный облик. В той пещере медитировал учитель Нагарджуна.





Нагарджуна жил уже 300 лет...

Поклонившись, взмолился Дондуб:

– Если нужны благозвучные речи, спроси у мудреца! Если страдает тело или ищешь правды, спроси защитника! Если нужна вкусная еда, сделай подношение родителям! Меня же,

несчастливого, преследуют семь колдунов. От погони не уйти. Великий учитель, прошу, защити меня, дав убежище!

Нагарджуна был одинаково милостив ко всем живым существам.

– Разве можно считать меня милосердным, если я не готов спасти этого несчастного человека? – пожалел он Дондуба. – Я отрёкся от мирских забот, но твоя жизнь действительно в опасности. Чтобы семеро терзали да мучали одного – не бывает этому ни в мире богов, ни в мире людей. Вот что – превращайся скорее в главную бусину на моих чётках!

Дондуб без промедления обернулся бусиной на чётках учителя, которую тот зажал большим и указательным пальцами.

Вскоре семь колдунов вошли в пещеру:

– О старец! Где белый голубь, влетевший сюда недавно? Отдай его нам!

Учитель ничего не ответил. Прикрыв глаза, он бормотал молитвы.

– Эй! Ты глухой или немой? Отдашь ты нам голубя или нет?! – закричали они. – Не отдашь, пеняй на себя!

Тотчас семь колдунов превратились в семерых червей и впились в тело учителя. Дондуб всё хорошо видел и дрожал от страха. «Разве могу я допустить, чтобы учитель страдал из-за меня?» – подумал Дондуб, выпрыгнул из чёток и обернулся большой курицей. Начал клевать он червей и всех убил. Учитель Нагарджуна безмерно опечалился:

– Жизнь семерых людей отнята. Это великий грех!

Дондуб не знал, как быть, его сердце тоже страдало.

– Что ж, не грусти! Что сделано – то сделано. Нет пользы в печали. Нужно очиститься от греха! – молвил Нагарджуна.







Дондуб спросил:

– Как это сделать?

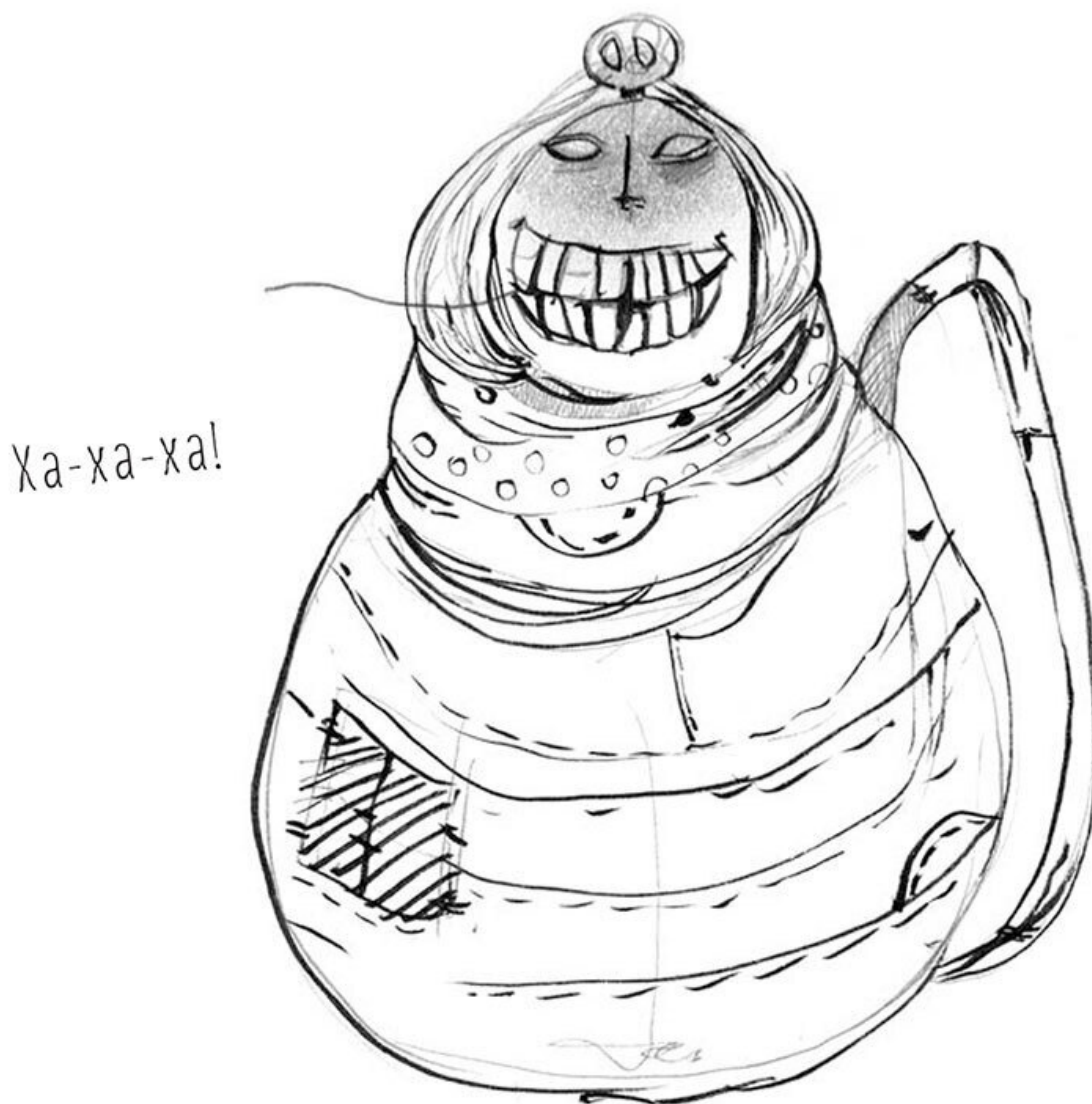
– Отправляйся на запад. Когда минуешь множество гор и долин, увидишь большое кладбище под названием «Хладный сад». Там найдёшь волшебного мертвеца. Тело его наполовину – из бирюзы, наполовину – из золота. А на голове – пучок, украшенный черепом. С его помощью я овладею такими волшебными способностями, благодаря которым люди счастливо

смогут жить сотни лет, процветая и богатая. И не останется ни одного нищего. Доставь его ко мне, и твой грех смыт.

«Что может быть проще?» – подумал Дондуб и дал обет преодолеть все трудности и подарить всем людям благо, очистившись от греха.



Волшебный Ветала был большой весельчак!



На прощание учитель сказал Дондубу:

– Когда придёшь на кладбище, многие мертвецы закричат: «Меня возьми! Меня возьми!» Прочитай мантру<sup>2</sup> и сделай подношение, и они упадут. Это не волшебные мертвецы. А волшебный мертвец не упадёт, он вскарабкается на верхушку дерева манго и закричит: «Не трогай меня! Не бери меня!» Тогда притворись, что рубишь дерево вот этим топором под названием «Белый месяц», и волшебный мертвец тут же спустится вниз. Положи его в разноцветный мешок, мешок завяжи разноцветной верёвкой. И приходи ко мне. Ешь в дороге сладкое масло, которое никогда не заканчивается. И не разговаривай. Если скажешь хоть слово, волшебный мертвец вернётся обратно. И тебе придётся начинать всё заново.

---

<sup>2</sup> Мантра – набор звуков или слов, которые используются в молитвах, ритуалах.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.